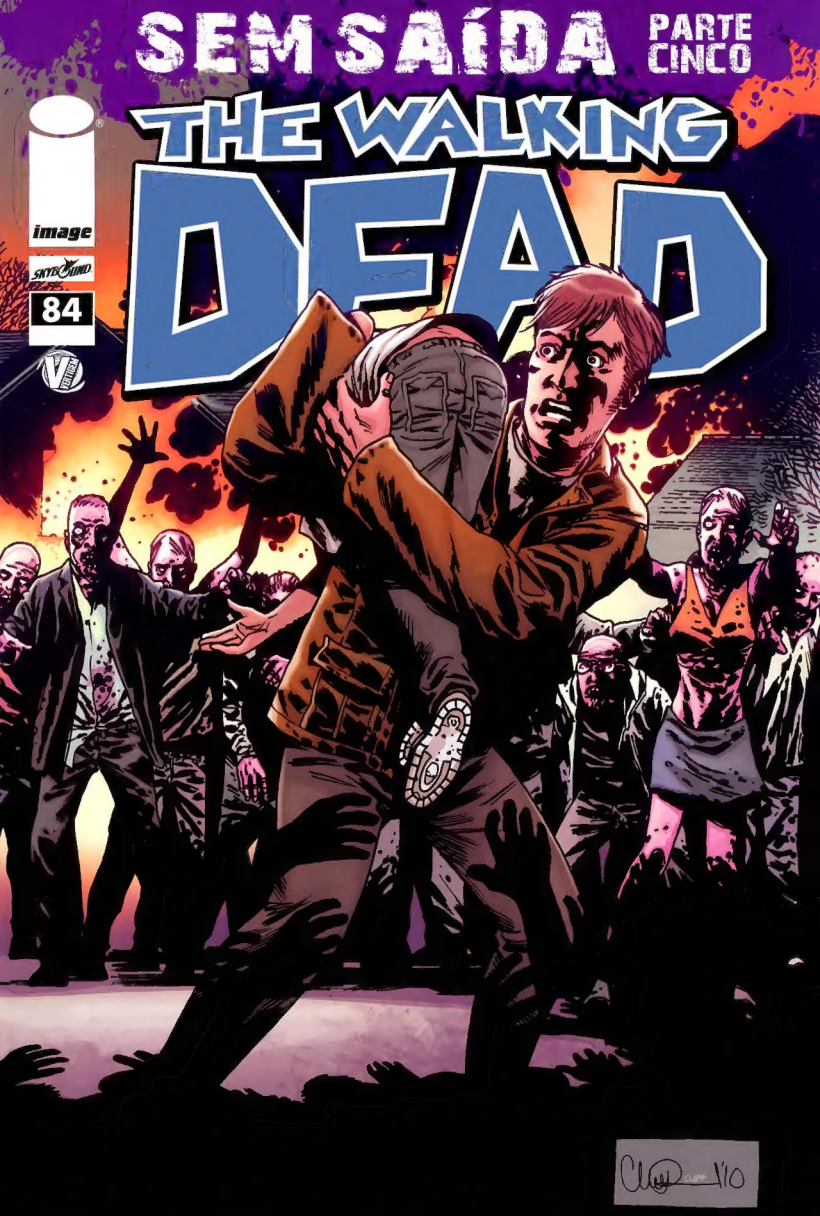
SEM SAÍDA PARTE CINCO

THE WALKING DEAD

image

SKYBOUND

84



DEWS! • KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN • PUTAH

IMAGE COMICS & VERTIGEM APRESENTAM

THE WALKING DEAD

ROBERT KIRKMAN
Criador e roteiro

CHARLIE ADLARD
Desenhos, arte-final e capa

CLIFF RATHBURN
Tons de cinza e cores da capa

VON DEWS!
Tradução, adaptação e extras

PUTAH CLUBBER MOR
Letras

SINA GRACE editor

ANTERIORMENTE:

Morgan finalmente falece devido a uma mordida mortal. Numa tentativa de escapar, Jessie e seu filho, Ron, são deixados para serem devorados após quase arrastarem Carl para a morte. Douglas vira presa dos caminhantes enquanto dispara cegamente a esmo, e uma das balas perdidas acerta Carl bem no rosto. Rick o leva para a Dra. Cloyd na esperança de salvá-lo, deixando Michonne e os outros por conta própria.

For Skybound Entertainment

Robert Kirkman
ceo

J.J. Didde
president

Sina Grace
editorial director

www.skyboundent.com

For Image Comics

Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

Eric Stephenson
publisher

Todd Martinez
sales & licensing coordinator

Betsy Gomez
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Sarah deLaine
administrative assistant

Tyler Shainline
production manager

Drew Gill
art director

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

Vincent Kukua
production artist

Kevin Yuen
production artist

vertigemhq.blogspot.com
www.imagecomics.com

THE WALKING DEAD #84. April 2011. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2011 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks and copyrights of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living and/or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. For information regarding the CPSIA on this printed material call: 203-595-3636 and provide reference # EAST - 71860

VERTIGEMHQ BLOGSPOT COM

POR FAVOR.

O CARL É TUDO QUE TENHO...

ENTRE!

COLOCA ELE NA MACA!

VOU PRECISAR DE LUZ E ELETRICIDADE... NÃO É UMA COISA SILENCIOSA, VAI CHAMAR MUITA ATENÇÃO.

MAS ELI VOU...

VOU FAZER TUDO QUE EU *PUDER*.

FAÇA O QUE QUER QUE TENHA QUE FAZER... ELI AFASTO ELES DAQUI.

SÓ NÃO DEIXA ELE MORRER!

RICK, ELI NÃO...

NÃO DEIXA ELE MORRER!

ZWEI

SCHUSS

EINER

WAAAM

GRUNK

WRAHH!

SHUKK!

WRAHH!

THUKK!

QUE PORRA ELES ESTÃO *FAZENDO*?!

AGORA ESTÃO DISPARANDO ARMAS LÁ DENTRO?

PAROU, MAS É... ALGUMA COISA DEVE TER...

PRECISAMOS NOS *MEXER*.

TEMOS QUE ENCONTRAR COM O GLENN E O HEATH, VAI VER ELES TÃO TENDO MAIS SORTE.

E FICA CALMO, A MAIORIA DOS MORTOS-VIVOS ESTÃO NA CERCA... OLHA PRA DENTRO DELA. DESVIAR DESSES ERRANTES É *MOLEZA*.

EU SÓ NÃO TÔ ACOSTUMADO A FICAR AQUI FORA.

É *PERTURBADOR*.

HEH.

É MESMO.

O QUE CÊS TÃO FAZENDO AQUI?! ERA PRA GENTE ATRAIR ELES PRA BAIXO DAS RUAS PARALELAS!

SÓ CONSEGUIMOS ATRAIR UNS POUCOS, OS TIROS CHAMARAM TODOS OS OUTROS QUE NÃO TAVAM OLHANDO DIRETAMENTE PRA GENTE.

AQUI TAMBÉM... MAS EU ACHO QUE A GENTE CONSEGUIU MAIS DO QUE VOCÊS.

UAU, PODE CRER...

E AQUELES TIROS... VIERAM *LÁ DE DENTRO?*

SE A GENTE COMEÇAR A ATIRAR? TRAZEMOS ELES DE VOLTA?

PODE SER PERIGOSO DEMAIS. NÃO SEI O QUE ACONTECERIA LÁ...

VAMOS NOS AFASTAR MAIS DESSES BICHOS, AÍ PODEMOS CONVERSAR.

VAMOS.

SHUNK!

SLASH!

CARL ESTÁ BEM?

ELE TEM QUE ESTAR!

PARE DE SANGRAR!

PELAMOR DE DEUS, PARE DE SANGRAR!

SNASSH!

WHUKK!

RICK?

JÁ SEI, ELI SEI QUE É PERIGOSO... SÓ... ME AJUDE.

WHAKK!

AI, MEU DEUS... ABRAHAM, OLHA LÁ FORA.

QUE FOI?

WHUKK!

NÃO POSSO DEIXAR ELES LÁ FORA.

NÃO! VOCÊ NÃO PODE AJUDÁ-LOS! TEM MUITOS DELES.

SVAASH!

TEM ALGUMA COISA ATRAINDO ELES PRA LONGE DA GENTE... ACHO QUE VI UMA ESPADA SE MOVENDO NO MEIO DAQUELA MULTIDÃO.

ALGUÉM ESTÁ LÁ PRA MORRER...

SHUNK!

VOU AJUDÁ-LOS. NÃO VOU SIMPLESMENTE DEIXÁ-LOS MORRER.

AARON, ESPERA! NÃO VOU DEIXAR VOCÊ FAZER ISSO SOZINHO!

GRRR

SMASH!

QUE DROGA É ESSA?

OLHEM AQUI, SEUS BUCHAS MORTOS-VIVOS DE MERDA!

GRUH.

WHAM!!!

:ARF!:

:ARF!:

:ARF!:

O QUE ACONTECEU?

ABRAHAM!

DROGA!

SE! QUE VOU ME ARREPENDER DISSO!

NÃO... TEM NADA PRA VER. DEIXA SÓ A MAMÃE OLHAR.

SENTA ALI QUIETINHA.

VEM, GABRIEL. VOCÊ NÃO PODE FICAR DE FORA DISSO.

NÃO PODE FICAR ASSUSTADO, NÃO É PERMITIDO... *PRECISAMOS* DE VOCÊ, CARA!

O QUE ELES ESTÃO FAZENDO?!

THUKK!

ESTÃO VINDO AJUDAR!

SVASSH!

WRAHH!!

É UMA CONTA SIMPLES... SE CADA UM DE NÓS MATAR DEZ DELES... ISSO ACABA DE VEZ.

PODEMOS FAZER ISSO.

WHAKK!

SHUKK!

PRECISAMOS FAZER ESSA LINHA DE FRENTE... DESSA VEZ NÃO PODEMOS CEDER!

KRAKK!

WRAKK!

WRAHH!

WHUDD!

SENHOR, DAI-ME FORÇAS.

WRAKK!

SVASSH!

TEM UMA PORRADA DELES AQUI!

WROKK!

KRAKK!

:ARF!:

:ARF!:

WRAKK!

TÁ COMEÇANDO A DIMINUIR... *CONTINUEM!*

EU NÃO...

NÃO *ACREDITO* NISSO...

DÁ UMA DESCANSADA... EU TE CUBRO.

NÃO!

ESTOU BEM...

É A HISTÓRIA DE UM POVO QUE ESTÁ PARA SER CONTADA. EU SOU PARTE DELA... NÃO VOU DESISTIR.

VAMOS!

AH, CARL... QUE MALDIÇÃO...

CONCENTRE-SE NISSO! ESTAMOS DIZIMANDO ELES... MAS AINDA NÃO ESTAMOS LIVRES DO PROBLEMA.

NÃO SE DEIXE DISTRAIR.

DEUS DO CÉU... TEM ALGUMA COISA ACONTECENDO LÁ, ESTÃO OUVINDO ELES?

ALGO ESTÁ DEIXANDO TODOS OS MORTOS-VIVOS PUTOS... ELES TÃO NUM FRENESI.

AI, DEUS, NÃO...

WRAKK!

SKRAGG!

WHAKK!

WRAMM!

WROKK!

SVAASH!

SHUKK!

ARF!

ARF!

ELES CONTINUAM ENTRANDO PELA CERCA QUEBRADA... NÃO ACABOU AINDA.

DEIXE QUE VENHAM... RECUPEREM O FÔLEGO E AÍ, LIDAREMOS COM ELES.

E DEPOIS?

VAMOS *RECONSTRUIR.*

ESSA É NOSSA CASA AGORA. VAMOS FAXINÁ-LA, RECONSTRUIR OS MUROS... E SEGUIR EM FRENTE.

NÃO VAMOS A LUGAR ALGUM.

TENHO QUE...

VAI LÁ. DAMOS CONTA A PARTIR DAQUI.

DANE-SE O FÔLEGO... ME SIGAM.

BELEZA, GALERA... TAMO NA RETA FINAL! VAMO FINALIZAR PRA TERMOS UMA NOITE DE SONO BOA PRA CARALHO!

WHAM!

SWISH!

WHAK!

PESSOAL! OLHA SÓ.

WHUD!

SANTA MÃE! A GENTE OUVIU OS TIROS E TEMEMOS PELO PIOR!

TEM TÃO POUCO DELES QUE DÁ PRA SE MOVER LIVREMENTE E ACABAR COM ELES... DEVE TER NO MÁXIMO UMAS DUAS DÚZIAS LÁ FORA!

E VOCÊ FIZERAM A LIMPEZA AQUI DENTRO?!

NUM ACREDITO NISSO!

NÃO ACREDITO QUE DEMOROU TANTO PRA EU PERCEBER ISSO. DEPOIS DE TANTO TEMPO, SENDO LEVADOS DE UM LUGAR A OUTRO... EU PERCEBI: SEMPRE FORAM AS *PESSOAS*... ESSE ERA O PROBLEMA.

NÃO ACREDITO QUE ESTOU DIZENDO ISSO... MAS OS MORTOS...

ELES SÃO UMA AMEAÇA *CONTROLÁVEL*.

VEJO AGORA O ERRO QUE COMETI, QUERENDO FUGIR... NÃO FICANDO DISPOSTO A FICAR E LUTAR... ISSO CUSTOU A VIDA DE JESSIE E RON. PRECISO CONVIVER COM ISSO AGORA...

MAS COMEÇO A ENXERGAR O QUE PODEMOS FAZER COM QUANTIDADE. VEJO COMO PODEMOS NOS ORGANIZAR, PLANEJAR... COMO, SE FIZERMOS A COISA CERTA... SE CADA UM FIZER SUA PARTE... COMO PODEMOS SOBREVIVER A *QUALQUER COISA*.

ESSE LUGAR É *NOSSO*, A CERCA, AS CASAS... PODEMOS FAZER DAQUI NOSSO LAR. TEMOS SIDO PREGUIÇOSOS ATÉ AGORA... MAS TUDO ISSO MUDOU, HOJE.. NESSE MOMENTO.

PERCEBO AGORA O QUE PODEMOS FAZER. COM GENTE O BASTANTE, COM UMA ESTRATÉGIA... PODEMOS FAZER DESSE LUGAR MUITO MAIS SEGURO... PROTEGIDO.

PODEMOS MONTAR OBSTÁCULOS... CERCAR ESSE LUGAR COM UM LABIRINTO PARA OS MORTOS, MANTENDO NÚMEROS SIGNIFICANTES DELES LONGE DOS MUROS.

PODEMOS RECONSTRUIR OS MUROS, MAIS FORTES, MAIS ALTOS... TORNAR NOSSA COMUNIDADE MELHOR DO QUE ELA NUNCA FOI.

NOSSO PESSOAL PRECISA SER TREINADO... SER MELHOR EQUIPADO PRA LIDAR COM QUALQUER COISA QUE ACONTEÇA... VAMOS PRECISAR INVESTIR EM TREINO E PREPARO.

VAMOS NOS TRANSFORMAR EM UM *EXÉRCITO* QUE PODE NOS PROTEGER.

EU PERCEBO ISSO... SE TUDO ISSO ACONTECER, TUDO É POSSÍVEL. ESTÁ TÃO... ***CLARO*** PRA MIM.

EU VEJO NOSSAS DEFICIÊNCIAS, ESSAS QUE NOS LEVARAM A NOS ESCONDER EM NOSSAS CASAS AO PRIMEIRO SINAL DE MORTOS-VIVOS NAS RUAS... E EU VEJO COMO ***ELIMINÁ-LOS.***

PENSO A RESPEITO DO CAMINHO À NOSSA FRENTE, E PELA PRIMEIRA VEZ, ELE PARECE GRANDE... E BRILHANTE.

DEPOIS DE TUDO QUE TEMOS PASSADO, DE TODAS AS PESSOAS QUE PERDEMOS... DE REPENTE, EU ME VEJO ALCANÇADO POR UMA COISA QUE PENSAVA TER PERDIDO...

...ESPERANÇA.

QUERO TE MOSTRAR ESSE NOVO MUNDO. QUERO FAZÊ-LO UMA REALIDADE PARA VOCÊ.

POR FAVOR, CARL... VIVA, PARA QUE EU POSSA MOSTRÁ-LO PRA VOCÊ.

POR FAVOR.

Esta é uma versão
não-oficial feita de fãs para fãs.
Se você gostou, incentive as editoras e
compre a original.The Walking Dead está
sendo atualmente publicada pela
HQM Editora.

- Von DEWS! & PuTaH cLuBbEr MoR

Arte por Von DEWS!